


Four Corners: Book-2-Second-Edition

Translation Workshop-2

شنیدم در مسابقات بین المللی مدال طلای 
شنای قورباغه را کسب کرده اید. واقعا تبریک
میگویم خیلی خوشحالم چنین افتخاری را کسب
کرده اید. براتون آرزوی موفقیت دارم.

I hear you have won first place.

I hear you have won first prize.

I hear you have won first place in the
international competition.

In the 3rd Mathematics Competition

Front crawl/ backstroke

Breaststroke

Front crawl=free style

Sidestroke

Butterfly

I hear you have won gold medal in the
international breaststroke

Silver medal

Bronze medal

Congratulations! I'm so glad to hear that.

I'm so happy that you have obtained

such an interesting achievement

Honor

Wish you happiness/a long life

Wish you success

May God help you!

May God save you!

May God bless you!

Bless you!

من مدرس شنا هستم و در هفته سه روز کلاس 

شنا دارم. سبک های قورباغه، کرال سینه و شنای

پروانه را تدریس و تمرین می کنم.

I'm a swimming tutor.

I'm a swimming instructor.

I teach and train swimming three days a week.

I teach all styles of swimming such as front crawl, backstroke, sidestroke, and butterfly.

Train: work out/ practice

امسال شاگردانم در مسابقات کشوری مقام 

دوم و سوم را کسب کردند. سخت تلاش میکنم تا

شاگردان موفق را تربیت کنم.

This year, my students won first and second places in the national competitions. I try hard to train successful students/swimmers.

Prepare successful swimmers for the country.

I **train** swimmers to win first and second places or prizes.

آیا شما ورزش می کنید؟ چه ورزشی؟ کدام 

باشگاه؟ چند روز در هفته؟ مربی تون کیه؟ آیا

همزمان کار هم می کنید؟ درس چطور؟ شدیداً

توصیه می کنم درس را رها نکنید و مدارج علمی
بالاتر را دنبال کنید.

Do you play sports? If yes, what sports?
What gym/club? How many days a
week?

Three times/days a week/month/year.

Coach: who is your coach? Do you work
at the same time? Do you work
simultaneously? What about studying?

Recommend: I highly recommend you
not to quit/stop your
studies/school/university.

Quit=give up

Give up smoking

Quitted

Quitting

Quit doing something

Quit studying at university

To go

Not to go

I want you to study.

I want you **not to play** during the week.

I ask you to follow/track/continue higher education.

آیا ورزش را از طریق تلویزیون دنبال می 

کنید؟ آیا صبح زود تمرین می کنید؟

Do you follow/track/watch sports on TV?

On the radio

Do you work out early in the morning?

Do you exercise early in the morning?

Yes, I do. I go jogging for half an **h**our.

A university

An hour